

報費價目表	
零售每份一毛五	郵寄每月二元七毛五 每季八元二毛五 半年十六元五毛 全年三十三元
全年三十元	派報每月二元五毛 每季七元五毛 半年十五元

美國務卿奔走中東和平露光曙

# 以埃雙方同意五項和平計劃

（台北維夫八日美聯社電）以色列官方宣佈，現已接納美國務卿基辛格在埃及及總統沙達為解決中東目前僵局而達成之五點協議。

該協議五項要點如下：一、儘快換俘。二、聯合國部隊管制輪船被圍埃境之走廊，但不得輸兵需，亦不得由埃管制。三、埃及撤除紅海通往印度洋之鎖。四、以埃軍官協商雙方適當停火線。五、上述各點實行後，以埃即直接至埃方所提以軍撤回十月廿二日以前陣地，理下另行考慮。

美國務卿基辛格在門羅會議已告畢，今已飛抵亞曼與約旦王赫辛晤談，並轉訪沙地阿拉伯國王，然後起程經伊拉克，巴斯坦本月十日星期六抵北京。

## 美國會打擊匿臣仍限制作戰權力

（華頓盛美聯社電）美本屆國會參兩院昨日首次擊破匿臣總統。

美參院以七十五比十八超過三分之二多數票，推翻匿臣總統日前否決國大通過之一項限制總統派出美國三軍在

能性。

## 日商代表團訪北越談判開採油礦問題

（東京美聯社電）據日本官方發消息：八家日本公司代表現在河內與越政府當局進行談判，研究可能採掘探北越海岸之油礦。

日本主要貿易公司一職員稱：該司代表多人，最近自河內談判後，返東京，報告有關開採北越油礦發展的

## 南越殞館爆炸死三

西貢路透社電：南越湄公河三

美國務卿奔走中東和平露光曙

# 以埃雙方同意五項和平計劃

（台拉維夫八日美聯社電）以色列官方宣佈，現已接納美國務卿基辛格在開羅與埃及總統沙達爲解決中東目前僵局而達成之五點協議。

該協議五項要點如下：一，儘快換俘。二，聯合國部隊管制輸給被圍埃第三軍之走廊，但不得輸供軍需，亦不得由埃管制。三，埃及撤除紅海通往印度洋之封鎖。四，以埃軍官協商雙方適當停火線。五，上述各點實行後，以埃即直接和談。至埃方所提以軍撤回十月廿二日以前陣地，遲下另行考慮。

美國務卿辛格在門羅會議已  
，今已飛往亞曼與約旦王赫辛晤談，並  
將轉訪沙地阿拉伯國王，然後起程經伊  
朗，巴基斯坦本月十日星期六抵北京。

## 美國會打擊匿臣

## 仍限制作戰權力

（華頓盛美聯社電）美本屆國會參  
眾兩院昨日首次擊敗匿臣總統。  
美參院以七十五比十八超過三分之二  
大多數票，推翻匿臣總統日前否決國  
會通過之一項限制總統派出美國三軍在  
外作戰之權力。

日商代表團訪美  
談判開採油礦問題

（東京美聯社電）據日本官方發表  
消息：八家日本公司代表現在河內與北  
越政府當局進行談判，研究可能探測開  
採北越海岸之油礦。

日本主要貿易公司一職員稱：該公  
司代表多人，最近自河內談判後，返抵  
東京，報告有關開採北越油礦發展的  
可能性。

## 南越殲館爆炸死三人

西貢路透社電：南越湄公河三角

海外作戰權力，該項限制規定，總統未獲國會事先同意及批准，不得自行派軍前往海外從事任何戰爭超過三個月以上，此後匪臣欲再不以宜而戰之方式在海外用兵，要三思而後行之。

衆院昨更出人意料，竟以二百八十票，一佰卅五票超過三分之二。

近日來美國朝野輿論及人士促請諸臣總統自自動辭職，聲浪充耳，咸以昨國會投票推翻匪臣所否決，而維持限制總統派軍在海外作戰之能力法案，將成爲匪臣在國會威信之試金石。

眾臣目前正處於內政外交之夾攻中，國會推翻其否決，誠爲一大打擊，使匪臣在未來之歲月中，無論在對付外交

洲區北德埠一家旅館內，發生一枚炸彈案，三之炸死，一十二人受傷。

## 加州公路行車減慢

（沙加編度美聯社電）加州州、愛德華利恩基昨在此間宣稱：加州一部份公路行車速度，最高限度已由時速七十哩減至六十五哩，以減少汽油燃料消耗，估計每年減用油量甚多。

## 北韓突指罵朴正熙

### 破壞全國統一談判

（東京美聯社電）據此間收聽平壤北韓新聞社廣播稱：應採用革命手段，將朴正熙領導的南韓政府加以消滅。又據此間革命委員會

或處理內政，均將接受困難，阻礙與東縛。

## 流與技術移民

編者

史果積下來的各種技術經驗，包括許多還真好像一份很豐富的遺產，不勝枚舉。現

中加建交以來，兩國文化交流的發展頗為迅速。科技及運動等人員頻相交換訪問考察，加拿大很熱心學習中國的針灸術，而中國也可借重加拿大的採油

譯：此項宣言係「統一韓國革命委員會中央委員會」發出之聲明。

該廣播又指：朴之政府欲維持南北韓之永久分裂，已使統一談判破壞，因此我們認為朴正熙政權予推翻，應由各黨各派組織聯合政府。

## 色情電影看得太多

### 影响夫妻房事情趣

（倫敦合衆社電）據蘇格蘭場警局消息：被法庭中偵查一定有關色情電影

(莫)十六屆  
蘇聯機械化  
隱匿和平  
應付  
一、華  
二、對付  
三、威  
四、便航  
五、約  
六、八  
七、實  
八、底  
九、授權

蘇聯昨紀念第十六屆革命節，照例在廣場舉行一次大事巡行大檢閱，耀武揚威，並展出若干新式武器，包括一種空運坦克，蘇聯可向世界任何角落隨時派出其流機械化武裝部隊。

速和平解決。

**匿臣提出自給計劃**

**應付美國動能荒缺**

（華盛頓美聯社電）美國總統匿臣謀討付及解決國內因油荒面臨之動能之威脅，昨晚，雲高華時間下午四時，提出全國性電視廣播，提出緊急燃料。

三、准許採用儲存能量特別措施，如限制市場中心或其他商業單位之營業時間。

四、撥發款項研究利用海軍油料儲備之加產及發展。

五、聯邦政府可以在全國普遍施行汽車開駛速度之禁限。

六、政府有關機構可以重新調整舟車及飛機等公共運輸上具之班次。

**展覽老僑案已開審**

（雲訊）九月十一日老華僑馬聯號（譯音），八十四歲，住跑路街二五九號，在葛都華術夾哥街過街時，被東行之壹輛大型載士敏土貨車輾斃，年四十六歲的司機堅汝佐治來加，住沽街二大

施：  
一、工業、各公用事業不得將煤改  
用（法例十天內另行公佈）。  
二、將設法使電力工廠改用煤料。  
三、限制飛機用油，約減百分之十  
四、家庭寫字樓及其他若干單位所  
燃料約減百分之十五，并指証室內氣  
六十八度已可取暖。  
爲實施上列各種措施，希望盡早在  
五月底國會休會前，能通過一項法案  
授權總統施下例有關法令。

一、實施全年變季節省陽光時間（  
七二號，被控犯駕車疏忽等罪名，昨在  
省法院出庭審訊。

## 美農產價錢又降低

（華盛頓美聯社電）據麥政府報告  
：美國農產品價格續降，十月份一連兩  
個月來，農產品價格銳減，批發價錢亦  
因而減低

美政府勞工部批發價錢指數報告，  
雖價錢減低，但通貨膨脹率仍然很高，  
工業貨物批發值錢，尤以燃料價錢更爲  
提昂，經季節性調整基本後，增高百分  
之廿一。

此項 八收入 主方面 明年 現在 元及 數數倘 十元。

由明年一月一日起  
百分之四十。  
安德拉昨在國會報告  
，至本年十二月三十一日  
，失業保險基金合計不敷  
之數，達五億零九百六十  
萬元。其中括包去年不敷  
數目一億七千四百五十萬  
元。故須在明年一九七四  
年增加僱主及僱員之繳納  
數額，以資彌補。  
他並謂，政府對於管  
理失業保險基金採取進一  
之價格措施，以減少失業保險金之濫  
消耗。

此項收費新數額，是在僱員方面，  
每元繳納一元四角。

員專家夫蘭克麥倫所寫的報告書，昨由  
勞工廳長標頓在省議會中提出報告，謂  
卑詩省最低工資增加，成為全加拿大各  
省份最高工資之省份。大有意義，並無  
影響增加工人失業人數，將來亦不會發  
生此種影響。

勞工廳長指出，提小工資，致使物價  
亦因而提高，但物價應增加若干，却未  
有何決定，一九七二年十二月每小時工  
資由最低限度一元五毫增至二元，十二  
月三日將增加至每小時二元二毫五，明  
年六月三日再增加至二元五毫。

卑詩各地已降瑞雪

汽車要裝防雪膠輪

(雲訊)卑詩近日已降瑞雪，溫度

收入每週一元四角。總計  
主方面，由一元四角增至一元九角六  
分。明年一月一日實行。  
現在如每週收入一佰元者，僱員繳  
一元及僱主一元四角。至最高限額收  
入者，數尚未指出是否提高。現時爲一百  
元。  
安德拉又謂：失業保險基金不敷現  
用，目前難以斷定將來預變如何，但相  
至一九七九年可消除不敷情狀。  
保守黨議員亞力山大批評增收保險  
不當，新民主黨領袖里維士表示接納

降低，  
雲高華島奇士利灣降雪達十六寸，  
金河及丕步河之間降雪十四寸，丕步河  
及乃磨埠之間，降雪四至六寸，域多利  
埠於星期晨，已成一片銀色世界。  
公路上補沙，汽車需裝上防雪膠輪  
及鐵鍊。  
昨日星期六午夜起已開始降雪，卑  
詩省二十個氣候站報告冰凍溫度，特別  
低紀錄。  
雲埠國際機場昨週日晨早低達卅四  
度，翌日上午五時，溫度降至廿八度，

期將時  
美  
一、華  
一、統之錄  
而懷疑  
長米曹  
以，白  
二、  
議表決

即將時鐘盡快一小時。

美總統不敢再違抗法官召令追查聲帶手尾

# 匿臣秘 出庭作供

華盛頓美聯社電)「水門」新發展綜報如下：

一、聯邦法庭施里加法官昨調查水門醜案，由白宮助理布爾供述，聞悉匿臣總統之錄音帶，曾有一部份在某一時期交內其私人秘書伍德爾斯女士檢聽及收藏，而懷疑其中是否涉及并包括兩部「不存在」之聲帶，或另有閣匿臣與前檢察長麥曹及前白宮法律顧問迪恩等兩人會談之紀錄，遂令法官票傳伍女士出庭作供，白宮律師宣佈，匿臣曾批准伍女士於今日星期四出庭。

二、參院專查水門特別委員會昨日人竟成為特委會調查員調查對象，但首議表決，建議就有關水門事件，謀直席律師戴斯否認，謂僅調查一宗有古

臣與總統作一次非正式談話，但事氏之一筆廿萬元競選費用。

聯合獲二雲訊  
款運動  
現距離  
地區  
，截至  
七十二  
五百萬  
希於今  
數字直  
標四百  
來只一

聯合慈善金庫籌款  
獲二百七十餘萬元

雲訊：雲州低原一帶聯合慈善金庫  
款運動，今年所定籌募目標五百萬元  
現距離目標數額尚屬遙遠。

地區籌募會主任胡鶴基士昨星期二  
截至昨星期一止，募得款項合共二  
十七萬三千二百零八元。亦即達本  
五百萬元籌款目標百分之四點四。他  
希於今後兩星期內，得有大量捐款，  
數字直線猛升。去年同期籌得款項爲  
標四百四十萬元，百分之五五點一。五  
來只一九七一年達到目標。

比一九六七年同日最寒，溫度仍低一度  
。卑詩省內陸於各地均曾降瑞雪。

卑詩民權協會主張  
該會應爲獨立機構

（雲訊）卑詩省民權協會昨以公開  
信致省議會各省會議員，主張卑詩省人  
權委員會應爲獨立機構，在政府各部門  
外的獨立地位，將僅向省議會負責而已  
現在該委員會，在司法上隸屬於勞  
工廳主持。

該公開信提出人權委員會應僅向省  
議會負責，不必受任何廳長政治上之操  
縱支配，其擁有獨立制定政策及業務計

三、

六，俄亥俄州達頓每日新聞報載稱：聯邦調查局現值查一單專營「吃角子機」商行，以前與共和黨參議員沙茲比有開運之交易，涉及利用證權嫌疑，沙氏最近獲匪臣聲名繼任總檢察長者，對此不允評論，謂待參院審查其任命時，當作適當之表白自辯。

中國責蘇祇放烟幕  
裁軍爲名擴充勢力

紐約美聯社電：聯合國消息，中

華恒 青 行

華埠據報瑞興武術義演遊行及華僑  
聲籌款共約四千元。

青年領取母親滙款  
行銀誤交二十萬元

（安省屋胡美聯社電）有一美國青  
年，廿四歲，以其母寄他二佰元滙票，  
因銀行之錯誤，而收得二十萬元。警  
方刻在追查中。

嘉里特，係在此間奇氏汽車公司當  
副等主任。

該民權協會認為如人權委員會為獨  
立性機構，各省市及各政黨 才有更大  
之保障 裨益亦更大。

心理學家指責政府  
漠不關心耆老狀況

（奧太瓦加拿大社電）卡技利埠心  
理學家卡技利大學史漢婆教授昨在此間  
發表演講稱：六十五歲以上耆老，佔全

報瑞麟 約四千  
領取  
公誤六  
官屋胡美  
誠，以甚  
之錯誤  
直中。  
得，係左

報瑞麟武術講演遊行及華僑  
約四千元。

領取母親滙欸  
誤交二十萬元

官屋胡美聯社電）有一美國青  
歲，以其母寄他二佰元滙票，  
之錯誤，而收得二十萬元。警  
查中。

係在此間奇氏汽車公司當

誤等生事權。

該民權協會認為如人權委員會爲獨  
立性機構，各省民及各政黨 才有更大  
之保障 神益亦更大。

心理學家指責政府  
漠不關心耆老狀況

（奧太瓦加拿大社電）卡技利埠心  
理學家卡技利大學史漢斐勃教授昨在此間  
發表演講稱：六十五歲以上耆老，佔全

術義演  
母親  
二十  
社電  
寄他二  
收得二  
間奇氏

術義演遊行及華僑  
母親滙欸  
二十萬元  
社電）有一美國青  
寄他二百元滙票，  
收得二十萬元。警  
聞奇氏汽車公司當  
新等立生權。  
該民權協會認為如人權委員會爲獨  
立性機構，各省民及各政黨 才有更大  
之保障，裨益亦更大。  
心學專家指責政府  
漠不關心耆老狀況  
（奧太瓦加拿大社電）卡技利埠心  
理學家卡技利大學史漢斐教授昨在此間  
發表演講稱：六十五歲以上耆老，佔全

行及華  
匯款  
萬元  
一美國  
元匯票  
萬元  
車公司

行及華僑  
四款  
萬元  
一美國青  
元匯票，  
萬元。警  
車公司當  
新等正生權。  
該民權協會認爲如人權委員會爲獨  
立性機構，各省民及各政黨，才有更大  
之保障，裨益亦更大。  
心學專家指責政府  
漠不關心耆老狀況  
（奧太瓦加聯大社電）卡技利埠心  
理學家卡技利大學史漢斐勒教授昨在此間  
發表演講稱：六十五歲以上耆老，佔全

訓等  
立性  
之保  
理學  
發表

新等正生權。

該民權協會認爲如人權委員會爲獨立性機構，各省民及各政黨 才有更大之保障 裨益亦更大。

心理學家指責政府漠不關心耆老狀況

（奧太瓦加拿大社電）卡技利埠心理學家卡技利大學史漢斐教授昨在此間發表演講稱：六十五歲以上耆老，佔全

民權協  
構，各  
裨益  
奧太瓦  
卡技利  
講稱：

權。  
民權協會認爲如人權委員會爲獨  
構，各省民及各政黨 才有更大  
裨益亦更大。

學專家指責政府  
以不關心耆老狀況

奧太瓦加皇大社電）卡技利埠心  
卡技利大學史漢婆碧授昨在此間  
講稱：六十五歲以上耆老，佔全

認爲如  
民及各  
更大。  
永指  
心老  
學大社  
學史漢  
十五歲

認為如人權委員會爲獨  
氏及各政黨 才有更大  
更大。

## 家指責政府 心耆老狀況

【大社電】卡技利埠心  
學史漢斐教授昨在此間  
十五歲以上耆老，佔全

權委員  
才  
員政  
老狀  
卡拉  
教授昨  
上耆老

權委員會爲獨  
才有更大  
政府  
老狀況  
卡技利埠心  
教授昨在此間  
上耆老，佔全







轉載

置臣政權面臨嚴重危機

簡單地說，美國許多對外門戶，極待折衝。處於此種情形之下，置臣政權對內又有問題，豈非陷於內外交困的境地。

在美國現代政治家中，置臣堪稱一個了不起的人物，面對當前的情勢，務須審慮週詳，妥善靈活應付。二十四日遵照聯邦上訴法庭的指令，答允交出九卷有關水門事件的錄音帶，已使一般計劃動他的國會議員，呼籲他任命一個新的特別檢查官。參議院共和黨領袖，亦曾於二十四日致電他，促他立即辭職。衆議院共和黨領袖，亦曾於二十四日致電他，促他立即辭職。衆議院共和黨領袖，亦曾於二十四日致電他，促他立即辭職。

裏面，不知是否含有太大的毛病，如果把柄被人抓住的話，民主黨人黨性頗強，該黨在參眾兩院的議員，又均佔多數。單以關於置臣之提名，置臣與總統一事來說，起初一般資料，兩院曾予以通過。惟嗣後的事實，却有許多問題。福特在參眾兩院方面，固然可能遭遇麻煩，在眾議院方面，經民主黨籍議員，十七日秘密會議後，證明該院也會枝節橫生。主要阻力，是來自民主黨的一批激進派議員。據說他們的第一個目標，是延阻福特的獲得通過。先讓彈劾置臣案生效，然後由民主黨籍的議長艾伯特特繼任總統。第二個目標，是延阻福特的通過，等到置臣交出錄音帶，有個結果之後，再行發動。盛傳消息并謂，在十七日的秘密會議中，艾伯特和負責總統的衆議司法委員會，主席洛丹諾，均表示要仔細詢問福特，包括道德、健康、財產等，面的問題。有激進派民主黨議員，甚至主張撤換福特的資格。總之



「接轉載版」

他們企圖把表決權轉為總統統一，拖到明年一月下一個會期。恰巧柯克斯事件發生，又給他們攻擊置臣增加一項理由。總括來說，置臣政權目前面臨的政治危機，相當嚴重。

賭檔風聲緊架步移 遷至觀塘繳保護費

區內有十六個賭檔據說有人照(香港訊)由於撲滅暴力進行運動，警方施以壓力及當局掃除貪污關係，許多於鬧市設立的賭檔「架步」，紛紛轉移陣地，由旺角地及角區遷往觀塘。

據消息透露：在撲滅暴力運動舉行期間，許多賭檔及黃色「架步」為避風頭，均停止營業。

至於有部份賭檔「架步」則遷往觀塘，皆因該區較靜，而且警方力量比不上鬧市。

據悉：其中有兩家規模較大的賭檔，已由旺角搬往觀塘。

但由於它們在「非常時期」營業，故此「保護費」亦提高，每日每家要「派」約一萬五千元之多。

消息指出：在平常來往，此舉「保護費」可謂相當高，但在現時風聲大大增加，已算便宜了。

消息說：「此兩家賭檔，均同一人開設，亦被人指為一名販毒者。」

根據估計，觀塘內最低限度有十六個賭檔設立，其中兩個有關方面「照起」。

哀謝

先慈李門伍氏夫人痛於十月十八日仙遊，享壽八十有九，經於同月廿三日，下午一時假座網不慎殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於科市蘭墓園。叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車，送高誼隆情，均感感此哀。

孤哀子 寬炳兆  
媳 鄭氏徐氏  
孤哀女 蓮大 婿 陳陳聯  
蓮冬 徐發起  
蓮美 周炳華  
蓮金 鄭官池  
蓮愛 阮永傑  
蓮彩 阮永傑

胞弟 伍維成  
內外孫廿人  
內外曾孫廿九人  
同泣謝

哀謝

先考譚雨添字駿業馬公府君中山沙涌鄉人不幸逝世於城埠比利醫院經於十一月二號假座仙時殯儀館舉行喪禮出殯歸土叨蒙宗親戚友惠賜輓聯花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均感感此哀。

先室(梁氏)繼室黃氏  
孤子雲波卓波  
孤女雲英適林門  
媳 梁氏雷氏  
婿 林開炳  
男孫劍豪  
女孫珍妮適鄭門  
媳 梁氏安妮  
男外孫林永安  
女外孫林佩蓮  
孫婿鄭君  
同泣謝

惠賜輓聯花圈素車  
恕不刊登叩謝

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

樓州廣  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
逢星期日休息

鑽石樓  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至  
下午五時三十分，又由  
下午五時至十時。  
電話：五五五號  
每星期三休息一天

豪士汽車出租公司  
請撥電話 683-6634  
專員接送完全免費

HOST  
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

華益實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，取價卅五萬元。  
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。  
▲郊區商業樓一五舖五睡房，年收一萬四千餘，取價十萬七。  
▲觀音閣一雲東區，月收九千元，取價一萬五。  
▲東區二睡房一裝修，士德占，取價三萬五千九百元。  
▲翻新四睡房一四十四呎夾城多利大道，式副浴室，取價三萬四千九。  
(以上兩住宅問李荷蓮)

司公限有隆華  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

司公僑利  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

新到  
星嘉坡出產  
壹磅罐裝  
蟹肉魚翅湯

司公行和中  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 大貨也  
飛枝出產 色澤鮮艷 上貨也  
用者請認明商標購買

利民有限公司  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

專營 國貨批發  
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園  
Pavilion Garden  
(Restaurant)  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

司公利庚  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale Distributors  
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

司公隆永  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到補品王  
猛生金錢龜市  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



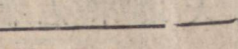








。考聲聲。



緊張起來。

「別愁，假如你要回去，我陪你一同去好了，」如風一邊開車，一邊伸手輕拍着她安慰。

「不，你才進去辦事不久，怎可請假，你不是說工廠裏人手缺乏，壹切要你負起全部責任嗎？」

「如風，這志可以，別人會說你不好了，」

「我忘不了這許多，但無論如何我不能離開你，」（三一二）

(一) 高尚住宅地區，近 286, 70,  $\times 112$

空地，整幅出賣，或代客建築，開價三萬九千元，有價講。

(二) 東區 Tudenick 近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(二) 商業地一幅，四十尺闊在 Clarke 及十二街，現有大屋一間，已租出，式百八十元，置業最佳機會，實價

四萬五千元。

(四) 投資家，勿失機會，本汝比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百卅

二尺，現有四間舊屋，計劃可變屋層柏文，或分層出售，詳情請電話西區一〇四貳，五十一街，

高尙住宅，四睡房，有土庫，兩畝水園，交通方便。

士德占，名實地租，土庫有廳房等，位於列治文新區一〇五六Mersey Dr. 週末可至四開放，屋主自買。

衛彬 住家：叁貳七 七六〇叁

歐陽文光住家八七式、式八六三  
公司大八七、壹四大壹

Transpacific Realty, Inc., 320 W. Fenner St.,

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15 ) 每對 \$16 元

精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業

MAX CITICAT. CO.

電話 681-4336

**經濟搬運公司**

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：  
738-3040 Economy Moving Co., Ltd.

**宜看顧嬰孩保姆**

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週  
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件  
可另面議。請電話五八一、五六七〇  
梁七。

最新運到

山雜貨 罐頭食品  
菓海味 參茸藥材  
瓷碗碟 各種茶葉  
明肉類 合時瓜菜

從祖國運到  
面方型，圓型摺殮枱，  
面麻雀枱，圓型小摺凳  
鋼管折椅，打字機檯，  
熨衣板等。

慈僑胞參加選購，  
郵寄一律歡迎！

司經營四十餘年，現擴  
業共開支店十間，向蒙  
光顧，不勝感謝，茲爲  
起見，特聘請袁金榮君  
專售各名廠彩色電  
機，霜櫃，電爐，洗衣機  
地毯，家庭用具，床，柏  
貨多揀擇，價錢相宜，  
光顧請與袁金榮君可用  
接洽，極表歡迎。

男兒補氣爲足 女子旺血爲榮  
介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒貳元七五  
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五  
養血當歸精每罇壹元  
大罇烏首汁每罇貳元貳毛  
細罇烏首汁每罇壹元貳毛五  
淋杏止咳片每罇壹元貳毛五  
跌打藥精每罇六毛

	<h1 style="text-align: center;">司公業實打片</h1> <p style="text-align: center;">壽租收代 隔深屋房 賣買華實 確產種各 車代辦本</p> <h2 style="text-align: center;">Pender Realty &amp; Insurance</h2> <p style="text-align: center;">Agency Ltd., -</p> <p style="text-align: center;"><b>627 MAIN ST. TEL 2-1851</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Vancouver, B. C.</b></p> <p style="text-align: center;">電一四 SA 5-1844 黃劉寶植 325-7450 梁成康 325-3757</p>	
<p><b>本公司辦理人壽火險房屋保險及各項保險業務並代客買賣土地房屋及一切房地產事務收費低廉手續簡便歡迎各界垂詢</b></p> <p><b>代理人 梁成康</b></p>	<p>士打街東邊大舖面商業地盤連生意出售或出租 包售萬六千五百元先交五萬元 (第一期) 結清兩年後商業樓屋主有意願購買者可自備 銀半入息一式式千元百元先交為憑見報即 洽 (第二期)</p> <p>士打街中區多倫文六期有海濱物業 西區銀十萬 五千五百元先交 一、登臣橋街角舖每日生意盈百六十元平賣一 萬七千元 (現銀款)</p> <p>溫哥華橋南商業地盤大舖面上下兩層新 屋另外有十二組商房地積九十五尺年租式其 式千七百元全價一十四萬元 (現銀款)</p> <p>西區登臣街角銀舖每日生意一千元舖租五 百元全價式萬六千元另點貨 (現銀款)</p> <p>列治文區每年三個月時房金土庫盛一間地連 八十六尺高馬路位置全價銀五萬九千元</p> <p>(現銀款) 可隨時現金交易式萬一千元 (實價廉讓)</p>	<p><b>開業樓宇 各種燕梳</b></p> <p><b>新舊屋宇 小柏文</b></p> <p>吉典中定及國界案接台法買賣 多年營業 計十個國家不買大新</p> <p>(現銀款)</p>

**飛龍油漆裝修**

油漆裝整 各項工項 質料上等  
燕梳不遜 內外窗門 免費洗滌  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
僑胞電話 車上就到 揀料評錢  
電話：八七貳、貳三一八

Worldian, Painting  
& Decorating 電話：ST4/434

北美洲針灸學院

**梁覺立**

4584 Fraser St.  
Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

新奇士雜誌

1936

均應歡迎

技工精製  
花牌花圈  
光顧定製

盆景花木  
結婚花球  
僑胞社團  
特別歡迎

營業時間：  
吳柏南敬啓

南華麵

ALL FOOD PRODUCTS LTD.

2000 All St., Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴿  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期四營業至  
二十四時收市

**黃炳超會計服務所**  
**RING C WONG & ASSOCIATES**  
 Accounting & Taxation Service  
 164 E. Pender St. Vancouver 4 B. C.  
 電話：682-7561 682-7562

**專辦**  
 入息稅項  
 月結年結  
 會計事務  
 特設電腦計算機助理  
**兼協助**  
 投資交易  
 物業管理

廠  
Northwe  
355 Powell  
新鮮捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡  
英皇電器修理工程  
台格牌關，新裝電水。  
免費估價，電器修理。

麵 旗 花

Food Products Limited

Vancouver 4, B.C. Phone 584-98

鮮蒸蒸花雲花  
雲汽汽旗香旗  
吞鮮炸炸乾乾  
皮麵麵麵麵麵  
辦索發批沽零

此項「再行六一九號」

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一・八〇一七



### 津津有「味」

最廉價的家常補品

陳存仁

#### 黃鱔

二、選較肥的鱔，剖後切成若干段，和五香肉(即半肥瘦豬肉)加豉油紅燒，味極濃厚，是佐餐佳肴。

三、鱔絲與蝦仁同炒，用來拌麵，是杭州著名的「蝦爆鱔」。

四、無錫人最愛吃油炸的鱔絲，當地到處有售，稱為「脆鱔」，吃時香脆有聲，是無錫名產。

鱔魚治貧血：本草經疏說：「鱔甘溫，能補中益血，通經脈。」隨息居飲食譜說：「通血脈，利筋骨。」鱔魚能補血，常人也有此傳說。自科學家證實

#### 香港槍手揚威東南亞

國間不少人士都寄錢金作爲一種保值用途，這是人們對流通貨幣沒有信心所致。流通貨幣價值是隨着消費品物價上升而貶值，以及貨幣貶值的影響。萬國寶通銀行九月份的經濟月刊指出，消費物價上升百分之二十時，流通貨幣的購買力價值亦隨而降低百分之五十。若以這個比率計算，港幣在最近廿年來的購買力，最少要降低百分之廿五。因爲立法局議員胡全在週前透露，一九五三年以來香港消費物價指數上升了百分之五十，換句話說，港幣的價值也就下降了。

要是廿年前在銀行存有萬元現款，今天只能換得價值七萬五千元的东西，如果廿年前將十萬元購買黃金，則現時的黃金價值，依然沒有變動。

小口徑式來福槍射擊的距離爲五十公尺，來福槍口徑爲零點二二，共有六十發子彈，分四個階段舉行，個人比賽冠軍李美度，共得五百八十四分，他乃香港來福槍隊領袖，香港最佳紀錄保持者，曾代表香港參加過兩屆亞運及一屆世運射擊比賽。至於前冠軍的李銘根，則在二百公尺的氣槍射擊中獲銅牌。

李美度又在標準式來福槍比賽中，再以五百三十分而獨得另一面銅牌。今年十二月間舉行的亞洲運動會時，香港的神槍手，將以全力出擊，由於這裡兩個規模不錯的射擊場地，繼先後在荔枝角九華徑及葵青先後建成，使愛好射擊運動的人士，有良好場地可供應練習射擊，因此今後不但會造成更多射擊能手，而且還可能在來年，主辦東南亞射擊錦標賽呢！

射擊運動在香港，已漸漸成爲一行普通的運動，香港射擊總會現有會員約

它有豐富的維他命，格外可以證明舊說有相當意義。

凡是婦女貧血，或是老年血衰，皆可吃鱔魚作爲佐餐，頗有活血補血的功效。至於吃法可參照本篇介紹的幾種方法，或是自己別出心裁的另創別法，但求能合各人口味，吃下去皆有益處。血本不是一朝一夕即能完成的任務，必須持之以恆，耐心調治。此間有很多人愛吃補血藥劑，或是打補血針，同時不妨以鱔魚爲補助品，是很有趣。

鱔魚治口歪：人的口部歪斜，都是突然而來的，它的病源，常見的約有三種：

一、屬於中風的現象之一，口部歪斜，眼部也同時歪斜，舌頭也會縮短，一手一足，不能行動，這種歪斜，形勢較惡，在短時期間不易治愈。

(八六七)

三百人，而香港槍會亦有二百五十人。根據港府發言人表示，一九六九年有五千多枝用作運動用途的來福槍，分別由美國、日本、及西歐各國運來香港。普通的零點二二口徑來福槍，每枝約千餘元，至於普通的手槍則售四、五百元而已。

香港射擊總會入會手續很簡單，會費每年四十元，成爲會員後便可申請領取一枝射擊用的來福槍或短槍，來福槍或短槍(鳥槍)，可以携帶回家安爲收藏，但手槍則要交由會方收藏，以確保安全。現時該會不少女會員，身手不凡，而且女會員正在日益的增加中。

在港灣設有廣大射擊場的香港槍會，多是狩獵人士的訓練場，並經常自資購買山竹雞和鴿等在野外山頭釋放，使其繁殖後作爲狩獵人士的射擊對象。

#### 私人窖藏黃金

美國通貨膨脹日益加深美元的不穩狀態，西歐國家又計劃恢復黃金本位。本港沒有中央銀行，因此並無黃金儲備，但私人窖藏黃金及存有金飾的數量却異常龐大。

最近幾天國際金價和香港金價都出現輕微的漲風，原因就是美國經濟不景氣，影響通貨膨脹，雖然西方各大國已建立一種「紙黃金」的協定，透過國際協商和互助保證國際金融穩定，可是由於政治性的暗潮湧起，西方的經濟專家已透露，歐洲若干國家又在計劃恢復黃金本位，這種情形對黃金價格上升便會發生影響。

【未完】

#### 加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

雲高華市政府公署副局長暨康樂部下士達孔拿社區中心贊助

#### 入籍英語訓練班

一、宗旨：以輔導華籍移民成爲加國公民爲目的。

二、課程：英語教學講解應付入籍口試問答之公民常識。

三、資格：不分性別，年齡，籍貫。

四、費用：免收學費，僅收收據費。

五、開課：一九七三年十一月十九日、六、班期：逢星期一與星期三下午一點至三點。

七、報名：入學申請向華埠打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由十一月七日起至十一月十九日止(星期一至星期日)下午四時至六時。

#### 北洋汝比屋業主自賣

定銀五萬元，五睡房豪華住宅，有卅六乘十六尺游泳池，街角地段九十一尺乘一百廿尺，有山風水，包括書櫃、餐爐、洗衣乾衣機，全部地毯及布簾，均與新裝修上等，銀期分年，每年一萬六千元，銀期不計利息，可能節省利息六萬元，你便能得到業權。新香港移民欲買者注意，不須有擔保資格，廿四小時便能接洽物業，所有交易費業主支理。電話：398-7721

#### 新聞土庫出租

十一街東夾火沙，交通方便，新霜櫃電爐，包電火暖氣，請，午五時後電話八七六、〇四八

#### 咖啡店宜經驗女金枱

須識英文爲合，下午五時至九時半，到3561 East Hastings St. 洽商。

#### 糧食入口生意實業出賣

位於1138 Powell 街，與業主交易。電話：255-6268, 872-1747

#### 修整鐘錶店出賣

#### △代東

本支社謹訂於一九七三年十月十日(星期日)下午一時在洪門大廈禮堂舉行成立第五十五週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座喜臨門、陶陶、兩酒家歡宴屆時請僑團友好、駐加總支部、暨各支分部、總社、支社、及洪門各級機構伯叔昆仲姊妹姊妹駕臨指示禮儀不勝榮幸

雲高華達權支社全人敬約

Dart Club, 118 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

#### 雲埠達權支社通告

爲通告事：本支社謹訂於十一月十一日下午一時在洪門禮堂舉行成立第五十五週年紀念典禮，並設茶會，同日下午五時半假座喜臨門、陶陶兩酒家聚餐。統請各級機構伯叔昆仲姊妹姊妹踴躍同慶是幸。

(本年新決案)

一、凡年屆滿六十者，免收會金(經費隨意)，請先報名領席券。

二、凡登會金五元(作一位計)拾元以上者合資，爲領領人收領席券以便編排座席。

雲埠達權支社謹啓

公元一九七三年十一月十日

#### △代東

本會議訂於本月十日(星期六)下午八時在本會禮堂舉行成立第五十四週年紀念典禮並設雞尾酒會非餐 統請各界友好屆時踴躍參加不勝榮幸

黃伍昆仲 屆時踴躍參加不勝榮幸

#### 中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

敬啓者：本黨於昨(廿)日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，繼續討論有關提供加拿大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日(星期日)下午一時召開，地點在本黨禮堂(一六六片打街東洪門大廈二樓)，並請各界僑團僑胞，對移民法例若有寶貴意見，請用書面列明，於十一月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便編列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即編呈文，送呈移民部長。

統請各界僑團委派代表及僑胞依時熱烈參加，幸勿放棄寶貴機會，是幸。

中國洪門民治黨駐雲支部敬約

一九七三年十一月六日

#### 宜請夜西厨一名

親到55 West Broadway 街洽商。

#### 土庫出租

有一大房及廳，適宜簡單家庭用，有意請電話八四四、八九六接洽。

#### 華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五、四六六與林君接洽。

#### 什貨舖廉讓

在域多利街，頂價五千元另另貨。有意電：貳貳貳、〇七六〇洽。

#### △代東

本會議訂於本月十日(星期六)下午八時在本會禮堂舉行成立第五十四週年紀念典禮並設雞尾酒會非餐 統請各界友好屆時踴躍參加不勝榮幸

黃伍昆仲 屆時踴躍參加不勝榮幸

#### 中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

敬啓者：本黨於昨(廿)日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，繼續討論有關提供加拿大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日(星期日)下午一時召開，地點在本黨禮堂(一六六片打街東洪門大廈二樓)，並請各界僑團僑胞，對移民法例若有寶貴意見，請用書面列明，於十一月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便編列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即編呈文，送呈移民部長。

統請各界僑團委派代表及僑胞依時熱烈參加，幸勿放棄寶貴機會，是幸。

中國洪門民治黨駐雲支部敬約

一九七三年十一月六日

#### 宜請夜西厨一名

親到55 West Broadway 街洽商。

#### 土庫出租

有一大房及廳，適宜簡單家庭用，有意請電話八四四、八九六接洽。

#### 華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五、四六六與林君接洽。

#### 什貨舖廉讓

在域多利街，頂價五千元另另貨。有意電：貳貳貳、〇七六〇洽。

#### 宜請夜西厨一名

親到55 West Broadway 街洽商。

#### 土庫出租

有一大房及廳，適宜簡單家庭用，有意請電話八四四、八九六接洽。

#### 華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五、四六六與林君接洽。

#### 什貨舖廉讓

在域多利街，頂價五千元另另貨。有意電：貳貳貳、〇七六〇洽。

#### 宜請夜西厨一名

親到55 West Broadway 街洽商。

#### 土庫出租

有一大房及廳，適宜簡單家庭用，有意請電話八四四、八九六接洽。

#### 華埠燒臘肉食店出讓

有意者請下午六時至七時電話六八五、四六六與林君接洽。

#### 什貨舖廉讓

在域多利街，頂價五千元另另貨。有意電：貳貳貳、〇七六〇洽。

#### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十一月六日至九日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕瓊瑤名著改編時裝愛情文藝鉅片  
**彩雲飛**  
鄧鳳 珍 傅碧輝 主演  
香港首映，打破近年來文藝片座最高紀錄。

同場放映 彩色寬銀幕社會諷刺文藝片  
**應召女郎**  
恬妮 陳曼玲 金霏 丁佩 秦祥林 唐菁

注意：茲爲便利觀衆購票起見，特在大華肉食公司代售戲票

#### 亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上七時  
逢星期三休息

電話：貳六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

#### 家酒園林竹

Bamboo Terrace  
155 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C.

電話：683-1935

本酒家於十月七日舉行銀禧紀念擴張開幕尾酒會叨蒙中西親友蒞臨指導殊增光寵

復荷 雅意拳拳惠賜降儀益景拜領之餘銘感五中經於十月九日正式開始營業尙希多予見教示我周行謹綴數言用伸謝忱

竹林園酒家同人謹啓

#### 特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週帶班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社  
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel: 684-8338

#### 承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，抽水馬，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。

電話：874-5938 洽。

#### 宜請廚壹名

工金從優，如意者電話：貳五五、五式

#### 宜僱管電力車機女工

宜僱驗車縫小衫衣領與車婦女機女各步驟。到167 West Pender St. 洽商。

#### 興旺雜貨舖出讓

如意者請電話貳六一、貳貳貳洽。



